

**ÕHU KONDITSIONEERID, ELEKTRIKOMPRESSORITEGA
VEDELIKJAHUTUSSEADMED JA SOOJUSPUMBAD
RUUMIDE KÜTTEKS JA JAHUTUSEKS**

Osa 1: Terminid, määratlused ja klassifikatsioon

**Air conditioners, liquid chilling packages and heat
pumps with electrically driven compressors for space
heating and cooling**

Part 1: Terms, definitions and classification

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 14511-1:2013 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles novembris 2013;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2016. aasta veebruarikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 27 „Küte ja ventilatsioon“, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standardi on tõlkinud ja eestikeelse kavandi ekspertiisi teinud TTÜ keskkonnatehnika instituudi emeriitprofessor Kaido Hääl, standardi on heaks kiitnud EVS/TK 27.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 14511-1:2013 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 25.09.2013.

Date of Availability of the European Standard EN 14511-1:2013 is 25.09.2013.

See standard on Euroopa standardi EN 14511-1:2013 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 14511-1:2013. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 01.040.91; 27.080; 91.140.30

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega: Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

**Air conditioners, liquid chilling packages and heat pumps with
electrically driven compressors for space heating and cooling -
Part 1: Terms, definitions and classification**

Climatiseurs, groupes refroidisseurs de liquide et pompes à
chaleur avec compresseur entraîné par moteur électrique
pour le chauffage et la réfrigération des locaux - Partie 1:
Termes, définitions et classification

Luftkonditionierer, Flüssigkeitskühlsätze und Wärmepumpen
mit elektrisch angetriebenen Verdichtern für die
Raumbeheizung und -kühlung - Teil 1: Begriffe

This European Standard was approved by CEN on 30 May 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom .



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
1 KÄSITLUSALA	4
2 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	4
3 NIMIVÄÄRTUS	11
Kirjandus.....	12
Terminite tähestikregister	13

EESSÕNA

Dokumendi (EN 14511-1:2013) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 113 „Heat pumps and air conditioning units“, mille sekretariaati haldab AENOR.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2014. a märtsiks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2014. a märtsiks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse subjekt. CEN [ja/või CENELEC] ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise eest.

Dokument asendab standardit EN 14511-1:2011.

Põhiliseks erinevuseks võrreldes eelneva väljaandega on lisatud terminid ja määratlused.

Kuigi see dokument on valmistatud komisjoni määruse (EL) nr 206/2012 raames, viies täide direktiivi 2009/125/EÜ seoses ökodisaini nõuetega õhu konditsioneeridele ja olmeventilaatoritele, on selle eesmärk toetada ka Euroopa direktiivi 2010/30/EÜ olulisi nõudeid.

EN 14511 hõlmab ühise pealkirja „Air conditioners, liquid chilling packages and heat pumps with electrically driven compressors for space heating and cooling“ („Õhu konditsioneerid, elektrikompressoritega vedelikjahutusseadmed ja soojuspumbad ruumide kütteks ja jahutuseks“) all järgmisi osasid:

- Part 1: Terms, definitions and classification (Osa 1: Terminid, määratlused ja klassifikatsioon);
- Part 2: Test conditions (Osa 2: Katsetingimused);
- Part 3: Test methods (Osa 3: Katsemeetodid);
- Part 4: Operating requirements, marking and instructions (Osa 4: Kasutusnõuded, tähistus ja juhised).

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

1 KÄSITLUSALA

See Euroopa standard määratleb terminid ja määratlused õhu konditsioneeride, vedelikjahutusseadmete ning soojuspumpade, mis kasutavad ruumi õhu kütteks ja/või jahutuseks soojus-/külmakandajana kas õhku, vett või soolvett, hindamiseks ja töötamiseks. See Euroopa standard ei kohaldu kodumajapidamise sooja tarbevee varustuseks mõeldud soojuspumpadele, kuigi osasid määratlusi saab neile kohaldada.

See Euroopa standard kohaldub:

- tehases valmistatud seadmetele, mida saab kanalivõrku ühendada;
- tehases valmistatud vedelikjahutusseadmetele koos integreeritud kondensaatoriga või kasutamiseks koos kaugjuhitavate kondensaatoritega;
- tehases valmistatud seadmetele fikseeritud võimsusega või mis tahes viisil muudetava võimsusega, ja
- õhk-õhk õhu konditsioneeridele, mis suudavad kondensaatori poolel kondensaati aurustada.

See standard katab agregaat-/keskseadmeid, kahe- ja mitmeosalisi süsteeme. Ühe kanaliga ja kahe kanaliga seadmed on kaetud selle standardiga.

Eri osadest koosnevate seadmete korral kohaldub see Euroopa standard ainult nendele, mis on projekteeritud ja kohale toimetatud tervikagregaadina, välja arvatud kaugjuhitava kondensaatoriga vedelikjahutusseadmed.

See Euroopa standard on mõeldud peamiselt vee ja soolalahusega jahutusseadmetele, kuid võib kasutada ka teiste kokkulepitud vedelike korral.

Seadmetel, mille kondensaati jahutatakse õhuga ja süsteemivälise lisavee aurustamisega, on töötamine jahutusrežiimil määratletud kooskõlas standardiga EN 15218. Seadmetele, mis suudavad töötada ka kütterežiimil, kohaldub EN 14511 töötamise määratlemiseks kütterežiimil.

Selle standardi käsituslusalasse ei kuulu tööstuslike protsesside soojendamiseks ja/või jahutamiseks kasutatavad paigaldised.

MÄRKUS 1 Osalise koormusega katsetusi käsitletakse standardis EN 14825.

MÄRKUS 2 Selles tekstis esitatud sümboleid kasutatakse sõltumata kasutatavast keelest.

2 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse alljärgnevalt esitatud termineid ja määratlusi.

2.1

õhu konditsioneer (*air conditioner*)

seade, mis on võimeline jahutama või kütma siseruumi õhku või tegema mõlemat, kasutades elektrikompressori juhitud auru kompressiooni tsükli, kaasa arvatud õhu konditsioneerid, mis võimaldavad lisafunktsioone, nagu kuivatamine, õhu puhastus, ventilatsioon või elektriliselt soendatav lisaõhkküte, samuti nagu seadmed, mis võivad kasutada vett (kas kondensaati, mis on moodustunud aurustumise poolel, või väliselt lisatud vett) aurustamiseks kondensaatoris, tagades, et seade on võimeline töötama ka ilma lisavee kasutamiseta, kasutades ainult õhku

MÄRKUS Seadmed, mis kasutavad lisa välist vett, määratakse vastavalt standardile EN 15218.